

РЕДАКЦИЯ (optometry@veko.ru)

Главный редактор: **И. П. Миннуллин**,
д-р мед. наук, проф.

Заместитель главного редактора: **В. А. Давыдов**

Литературный редактор:

О. С. Капюль, О. Г. Попова

Дизайн и верстка: **С. И. Рожкова, Т. Л. Федорова**

Корректор: **О. М. Федотова**

Редакционный совет

Ю. С. Астахов, д-р мед. наук, проф., зав. кафедрой офтальмологии СПбГМУ им. акад. И. П. Павлова, глав. офтальмолог Комитета по здравоохранению Администрации Санкт-Петербурга

Э. В. Бойко, нач. кафедры офтальмологии ВМА им. С. М. Кирова, глав. офтальмолог Минобороны РФ

Э. С. Путилин, д-р тех. наук, проф., зав. кафедрой оптических технологий СПбГУИТМО

С. А. Новиков, д-р мед. наук, проф. кафедры офтальмологии СПбГМУ им. акад. И. П. Павлова

И. К. Ильясов, канд. пед. наук, зав. кафедрой сервиса и сферы услуг ГОУ КП № 11 ДО г. Москвы

В. О. Соколов, канд. мед. наук, глав. врач СПбГУЗ «Диагностический центр № 7 (глазной) для взрослого и детского населения»

В. В. Келарев, д-р эконом. наук, проф. кафедры экономической теории и предпринимательства СКАГС, ген. директор Южной оптической сети

И. А. Лещенко, канд. мед. наук, доцент кафедры офтальмологии Института повышения квалификации ФМБА России

М. А. Трубилина, канд. мед. наук, доцент кафедры офтальмологии Института повышения квалификации ФМБА России

О. А. Щербакова, канд. хим. наук, редактор журнала «Веко»

ИЗДАТЕЛЬ – ИА «ВЕКО»

Генеральный директор: **Виктор Иваненко**

Шеф-редактор: **Ильдар Ильясов**

РЕКЛАМА И ПОДПИСКА – РА «ВЕКО»

Генеральный директор: **Елена Высочина**

Отдел продаж

Руководитель отдела: **Элина Косова**

Помощник руководителя: **Ирина Севрюкова**

Менеджеры: **Александр Гурьев,**

Виктория Колодина, Елена Федина

Подписка: **Кирилл Капюль** (magazine@veko.ru)

Системные администраторы:

Петр Сологуб, Александр Чумбадзе

Администратор: **Светлана Рачкова**

Отдел распространения:

Александр Грачев, Вадим Панарад

Бухгалтерия: **Наталья Усачева, Валентина Нуштаева**

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС:

45975. Каталог «Газеты, Журналы»

КОординаты для связи

С ИЗДАТЕЛЬСТВОМ И РЕДАКЦИЕЙ:

Почтовый адрес:

195299, Россия, Санкт-Петербург, а/я 62

Тел.: (812) 596-5690, 596-5409

Факс: (812) 536-9862. E-mail: optometry@veko.ru

Украинское отделение ИА «Веко»: 01001, Украина,

Киев, а/я 388-В, Александр Джуринский

Тел.: (380-44) 332-06-81

E-mail: dzhurinskiy@veko.ru

Представитель в странах Западной Европы:

Йохан Дюк. Тел.: 49 (0) 6441-447878-0

Факс: 49 (0) 6441-447878-2

Представитель в Беларуси:

«Индиго Оптик» (Минск). Тел.: (375-29) 630-84-04

Представитель в Казахстане: ТОО «Dega Plus A»

(Алматы). Тел.: (3272) 92-68-12, 78-45-80

Отпечатано в типографии «Премум Пресс»

Тираж 3000 экз. Цена свободная.

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия. Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-28286 от 23 мая 2007 года.

© Информационное агентство «ВЕКО», 2011.

Все права защищены. Полное или частичное воспроизведение или размножение материалов, опубликованных в настоящем издании, допускается с письменного разрешения информационного агентства «ВЕКО». Все рекламируемые товары и услуги имеют необходимые сертификаты и лицензии. Исключительное право на публикацию материалов журнала «Современная оптометрия» в сети Интернет имеет сайт ОСНКИ.net. Любое использование этих материалов на других сайтах возможно только с письменного разрешения администрации сайта ОСНКИ.net (e-mail: adv@ochki.net).

НОВОСТИ

NEWS

«День бабушки» вместе с компанией Bausch + Lomb 6
Celebration of Grandma's Day together with Bausch + Lomb

Юбилей компании Johnson & Johnson.7
Johnson & Johnson celebrates two anniversaries

«День Essilor» в Санкт-Петербурге 8
Essilor's Day in Saint Petersburg

ОЧКОВАЯ КОРРЕКЦИЯ ЗРЕНИЯ

SPECTACLES AND OPHTHALMIC LENSES

Щербакова О. А. Фотохромизм и просветление – синергизм двух технологий 10

Специалисты в области оптической коррекции зрения ежедневно встречаются с множеством клиентов, которые имеют разные потребности, зрительные привычки, профессии и хобби. Но у всех у них есть нечто общее: эти люди хотят хорошо видеть и иметь такие очки, которые обеспечат им наилучшее качество зрения. Соединение в одних очковых линзах двух современных технологий – фотохромизма и просветления – поможет вам выполнить эту задачу, так как данная комбинация гарантирует синергетический эффект улучшения комфорта зрения.

Shcherbakova O. A. Photochromism and AR – synergism of the two technologies

Every day eye care professionals meet patients with different lifestyle, backgrounds and needs But all of them have common desire – to see well. You can help them to reach that goal by combining two excellent spectacle lens technologies – anti-reflective treatments and photochromic properties.

КОНТАКТНАЯ КОРРЕКЦИЯ ЗРЕНИЯ

CONTACT LENSES

Лещенко И. А., Лобанова И. В. Анализ встречаемости астигматизма, его коррекции и типичных причин неудачных случаев подборов торических контактных линз14

В статье приведена статистика встречаемости астигматизма по разным регионам мира. Согласно имеющимся данным в России торические контактные линзы подбираются реже, чем в развитых западных странах. Авторы анализируют причины этого явления. Ими было проведено собственное скрининговое исследование, в котором участвовали 274 человека. Исследование выявило низкий уровень назначения средств коррекции зрения пациентам с рефракционными нарушениями. Второе собственное исследование авторов ставило целью проанализировать причины отказа пациентов от ношения торических мягких контактных линз.

Leshchenko I. A., Lobanova I. V. Analysis of the prevalence of astigmatism and its correction and common causes for unsuccessful fitting of toric contact lenses

The paper presents statistics of the occurrence of astigmatism in different regions of the world. According to available data, in Russia, toric contact lenses are prescribed less frequently than in developed Western countries. The authors analyze the causes of this phenomenon. They have conducted their own screening study, which was attended by 274 people. The study found low levels of use of vision correction for patients with refractive errors. The objective of second their own study was to analyze the reasons for the refusal of patients to wear toric soft contact lenses.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОПТОМЕТРИИ

ECONOMY AND OPTOMETRY

Грант Р., Грант К. Сотрудники – важная составляющая успеха. . .17

В предлагаемой статье Росс и Клаудия Грант обсуждают некоторые аспекты управления персоналом салона оптики и приема на работу новых сотрудников, приводят определенные стратегии проведения интервью, перечисляют типы руководства и их соответствия уровню развития сотрудников.

Grant R., Grant C. The business of optics. People: the vital ingredient

Ross and Claudia Grant look at some of the theories behind managing people, their application, and suggest some tools to help with the process.

Нацеливаемся на рынок 3D-очков 22

С тех пор как 3D-технологии переключались из кинотеатров в дома, розничные салоны оптики открывают для себя новый рынок. Но готово ли профессиональное сообщество принять вызов? В июле 2011 года журнал Optician провел дискуссию, спонсором которой выступила компания Essilor, с целью попытаться найти ответы на некоторые вопросы.

Homing in on the 3D market

A new market is emerging for retail optics with the migration of 3D from cinemas into homes. But is the profession ready to take advantage? In July 2011 Optician hosted a discussion, sponsored by Essilor, to try to find some answers.

МОЛОДОМУ СПЕЦИАЛИСТУ

NEW O. D.

Курт Х. Как справиться с тревожностью пациентов . . 26

Положительный результат обследования глаз зависит не только от клинических навыков оптометриста, но и от того, были ли удовлетворены ожидания пациента. Широко известно, что есть целый ряд факторов, характеризующих пациента, которые в целом определяют успех консультации. К их числу относятся уровень внимания пациента, способность удерживать в памяти информацию, удовлетворение и готовность следовать рекомендациям врача. Если любой из этих факторов отсутствует, возникает риск отрицательных последствий. К примеру, пациенты, которые не соблюдают гигиенические рекомендации по использованию контактных линз, подвергают себя повышенному риску осложнений на фоне контактной коррекции зрения. Вероятно, тревожность пациента также играет важную роль в этом процессе. В данной статье будут рассмотрены некоторые вопросы по этой теме и предложены способы минимизации возможных отрицательных последствий.

Court H. Dealing with patient anxiety

A positive eye examination outcome is not solely based upon an optometrists' clinical ability but also on whether the patient has their expectations fulfilled. It is well-established that there are a number of patient factors that will drive overall consultation success. These include the level of patient attention, ability to recall information, satisfaction and patient willingness to comply with advice. When any of these patient factors are compromised there is a risk of negative consequences. For example, patients who don't comply with contact lens hygiene advice heighten the risk of contact lens complications. It is likely that patient anxiety plays a significant role here and this article aims to address some of these issues and suggests ways to minimise the potential negative effects.

Вуд Дж. Возрастные изменения зрения и вождение автомобиля 32

Существует целый ряд оптических, нейротрофических и функциональных изменений, которые происходят в зрительной системе человека в связи с возрастной инволюцией. Данный процесс характерен не только для патологически измененных оболочек глаза – он может наблюдаться и в здоровых глазах. Эти явления приводят к снижению зрительных функций, что, в свою очередь, может ухудшить качество вождения автомобиля и безопасность этого сложного динамического процесса. В этой статье будут рассмотрены такие изменения с точки зрения их возможного влияния на вождение автомобиля.

Wood J. Driving and vision. Ageing and driving

There are a number of optical and neural changes that occur in the normal, healthy aging eye which result in decrements in visual function that have been associated with impaired driving performance and safety. This article will discuss these changes from the perspective of their potential to impact upon driving ability.

**II Международный симпозиум
«Осенние рефракционные чтения» 40**

В этом году исполнилось бы 90 лет профессору Э. С. Аветинову, одному из крупнейших офтальмологов СССР. Памяти выдающегося советского ученого был посвящен симпозиум «Осенние рефракционные чтения», прошедший 21–22 октября 2011 года в Москве, в здании НИИ глазных болезней РАМН. Тема симпозиума – «Астигматизм: проблемы диагностики и коррекции». Предлагаем вашему вниманию обзор некоторых докладов из его программы.

II International symposium "Autumnal readings on refraction"

II International symposium "Autumnal readings on refraction" took place in Moscow from October 20 to 21, 2011. Two-days program covered different aspects of current practical approaches to the correction of astigmatism, as well as reviews of recent scientific findings about this refractive error. This is our brief report from the event.

**ДИАГНОСТИКА, ЛЕЧЕНИЕ,
ФАРМАКОЛОГИЯ**

DIAGNOSTICS, TREATMENT, PHARMACOLOGY

**Мак-Джиннигл С., Эперджеси Ф., Нароо Ш.
Проблема «сухого глаза» в практике
оптометриста 45**

Международная рабочая группа по изучению синдрома «сухого глаза» (Dry Eye Workshop – DEWS) дала ему следующее определение: это многофакторное заболевание слезной пленки и поверхности глаза, приводящее к появлению симптомов дискомфорта, нарушения зрения, нестабильности слезной пленки с потенциальной возможностью повреждения поверхности глаза. Оно сопровождается повышением осмолярности слезной пленки и воспалением поверхности глаза. В данной статье подчеркивается роль оптометриста в консервативном лечении синдрома «сухого глаза», а именно с помощью препаратов искусственной слезы и лечения век.

McGinnigle S., Eperjesi F., Naroo Sh.

Optometric management of dry eye

Dry eye has been defined by The Dry Eye Workshop (DEWS) as 'a multifactorial disease of the tears and ocular surface that results in symptoms of discomfort, visual disturbance and tear film instability, with potential damage to the ocular surface. It is accompanied by increased osmolarity of the tear film and inflammation of the ocular surface'. This article outlines the role of the optometrist in the conservative management of dry eye, namely through treatment with artificial tear substitutes and eyelid therapy.

БИБЛИОГРАФИЯ

PUBLICATIONS INDEX

Список опубликованных статей за 2011 год 51

A list of articles that appeared in Actual Optometry in 2011

Внимание читателей!

Оформить подписку на журнал «Современная оптометрия» на I полугодие 2012 года можно в любом отделении почтовой связи через каталог «Газеты. Журналы». Наш подписной индекс: 45975.

Внимание авторов!

Требования к присылаемым в редакцию статьям вы можете найти на сайте журнала по адресу: www.veko.ru/ru/content/view/51.